

# /// PARKSIDE®

## CONJUNTO DE PONTAS PARA FRESADORA

PT

### CONJUNTO DE PONTAS PARA FRESADORA

Instruções de utilização e de segurança

GB

MT

### ROUTER BIT SET

Operation and safety notes

DE

AT

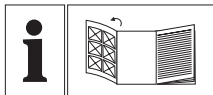
CH

### FRÄSBIT-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 471082\_2310

PT



PT

---

Instruções de utilização e de segurança	Página	5
---	--------	---

GB/MT

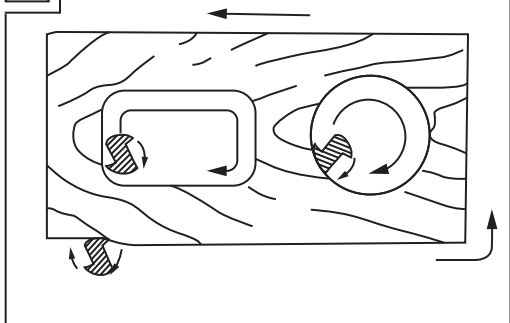
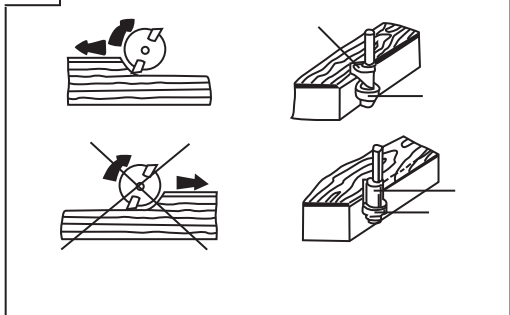
---

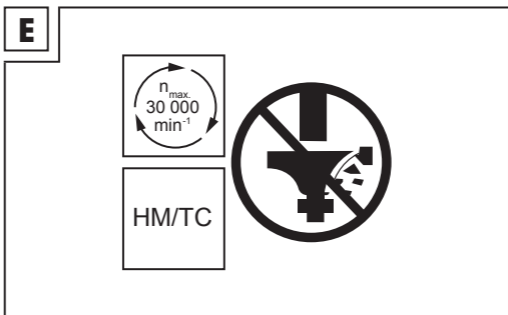
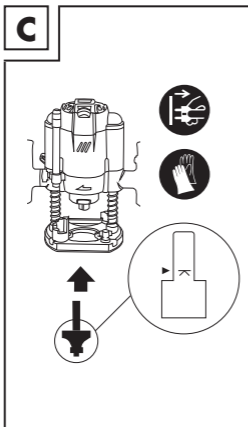
Operation and safety notes	Page	11
----------------------------	------	----

DE/AT/CH

---

Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17
-------------------------------------	-------	----

**A****B**



<b>Introdução</b> .....	Página	6
Utilização prevista .....	Página	6
<b>Instruções de segurança</b> .....	Página	7
Equipamento de proteção e precauções pessoais .....	Página	7
Práticas de funcionamento seguras .....	Página	8
<b>Utilização</b> .....	Página	8
Montar e apertar a tupa .....	Página	8
<b>Limpeza e cuidados</b> .....	Página	9
Limpeza .....	Página	9
Manutenção das brocas de tupa .....	Página	10
<b>Eliminação</b> .....	Página	10
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página	10

# **CONJUNTO DE PONTAS PARA FRESADORA**

## ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

## ● **Utilização prevista**

- As brocas de tupa foram criadas para fresar madeira e materiais à base de madeira numa tupa e não podem ser usadas com outros intuitos.

Este produto foi criado apenas para um uso privado e não para uso comercial.

## **Abreviaturas:**

MAN = Para alimentação manual

HW = Metal duro sem revestimento numa base de carboneto de tungsténio

TC = Base de carboneto de tungsténio



## Instruções de segurança


**⚠ AVISO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir os avisos e instruções pode dar origem a ferimentos sérios.




- Guarde sempre estas instruções de montagem e segurança no interior da caixa, e guarde-as para futuras referências.
- Tenha em conta as instruções de segurança fornecidas com a tupa onde vai usar as brocas de tupa.
- As brocas de tupa só deverão ser usadas por pessoas formadas e com experiência, que saibam como usar e manusear ferramentas.

### ● Equipamento de proteção e precauções pessoais

- Use equipamento de proteção individual (EPI) adequado.

-  Use proteção ocular.

-  Use proteção auditiva.

-  Use proteção respiratória.
-  As brocas de tupa podem estar muito afiadas. Recomendamos que use luvas de proteção quando colocar ou substituir brocas de tupa (Imagem C).
-  Não é permitido usar luvas quando utilizar a tupa (Imagem D)!

## ● Práticas de funcionamento seguras


Velocidade máxima ( $n_{max}$ )

- A velocidade máxima é de 30 000 rpm
- A velocidade máxima de rotação assinalada nas brocas de tupa não deverá ser excedida.
- Não pode usar brocas de tupa com rachas visíveis (Imagem E).

## ● Utilização

### ● Montar e apertar a tupa

(Imagem C)

-  Desligue a tupa da alimentação antes de colocar as brocas de tupa.

- As ferramentas e estruturas das mesmas deverão ser fixadas de modo a certificar-se de que estas não se desapertam durante o funcionamento.
- As brocas de tupa deverão ser fixadas por completo até ao ponto assinalado na haste (Imagem C).
- Deverá certificar-se de que as brocas de tupa ficam fixadas pelo eixo e que as extremidades de corte não entram em contacto umas com as outras ou com os elementos de fixação.
- Deverá usar os parafusos e porcas de aperto com as chaves adequadas fornecidas pelo fabricante.
- Não é permitido a extensão da chave ou o aperto com chaves pneumáticas.
- As superfícies de fixação deverão estar limpas, sem sujidade, gordura, óleo ou água.
- Os parafusos de fixação têm de ser apertados de acordo com as instruções.

## ● **Limpeza e cuidados**

### ● **Limpeza**

- As brocas de tupa devem ser limpas regularmente.
- Retire o suporte.
- Limpe as brocas de tupa com óleo lubrificante.
- Aperte e lubrifique o suporte.

## ● **Manutenção das brocas de tupa**

- Não é permitido reparar ou afiar as brocas de tupa.
- Brocas de tupa rombas ou danificadas não podem ser usadas.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais. As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

## ● **Assistência Técnica**

**PT** **Serviço Portugal**

Tel.: 800849093

E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)

<b>Introduction</b> .....	Page	12
Intended use. ....	Page	12
<b>Safety instructions</b> .....	Page	13
Protective equipment and personal precautions. ....	Page	13
Safe working practice .....	Page	14
<b>Use</b> .....	Page	14
Mounting and fastening of router .....	Page	14
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	15
Cleaning. ....	Page	15
Maintenance of router bits. ....	Page	15
<b>Disposal</b> .....	Page	16
<b>Service</b> .....	Page	16

# **ROUTER BIT SET**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The router bits are designed for routing wood and wood based material in a routing machine and may not be used for any other purpose.

This product is intended for private use, and is not suitable for commercial purposes.

## **Abbreviations:**

MAN = For manual feed

HW = Uncoated hard metal on tungsten carbide base

TC = Tungsten carbide base



## Safety instructions

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result serious injury.


- Always store these assembly and safety advice inside the box and keep it for further reference.
- Observe the safety instructions supplied with the router you use with the router bits.
- Router bits should be used only by persons of training and experience who have knowledge of how to use and handle tools.



### ● Protective equipment and personal precautions

- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE).

-  Wear eye protection.

-  Wear ear protection.

-  Wear respiratory protection.

-  Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits (Fig. C).
-  It is not permitted to wear gloves when operating the router (Fig. D)!

## ● Safe working practice


Maximum speed ( $n_{max}$ )

- The Maximum speed is 30,000 rpm
- The maximum rotational speed marked on the router bits must not be exceeded.
- Router bits with visible cracks must not be used (Fig. E).

## ● Use

### ● Mounting and fastening of router

(Fig. C)

-  Disconnect the router from the mains before fitting the router bits.
- Tools and tool bodies should be clamped in such a way to ensure they will not loosen during operation.
- The router bits should be clamped all the way to the marked point on the shank (Fig. C).

- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts should be tightened using the appropriate spanners, etc. provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces should be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to instructions.

## ● **Cleaning and care**

### ● **Cleaning**

- Router bits should be cleaned regularly.
- Remove the bearing.
- Clean the router bits with lubricating oil.
- Tighten and lubricate the bearing.

### ● **Maintenance of router bits**

- Repair or regrinding of the router bits is not permitted.
- Dull or damaged router bits must not be used.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Service

### **GB** **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **MT** **Service Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)

<b>Einleitung</b> .....	Seite	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	18
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	19
Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen .....	Seite	19
Sichere Arbeitsweise .....	Seite	20
<b>Verwendung</b> .....	Seite	21
Installation und Befestigung der Fräse .....	Seite	21
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	22
Reinigung .....	Seite	22
Wartung der Fräsbits .....	Seite	22
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	22
<b>Service</b> .....	Seite	23

# **FRÄSBIT-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen; es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen geeignet.

## Kürzel:

MAN = Nur für Handvorschub

HW = Unbeschichtetes Hartmetall






TC = Wolframcarbide



## Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
  - Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits verwenden.
  - Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.
- **Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen**
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).

-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Atemschutz.
-  Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen (Abb. C).
-  Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden (Abb. D)!

## ● Sichere Arbeitsweise


Maximalgeschwindigkeit ( $n_{\max}$ )

- Die Maximalgeschwindigkeit beträgt 30.000 U/min.
- Die an den Fräsbits markierte Maximalgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Abb. E).

## ● Verwendung

### ● Installation und Befestigung der Fräse

(Abb. C)

-  Trennen Sie die Fräsmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie die Fräsbits einsetzen.
- Werkzeuge und Geräte müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt am Schaft eingespannt werden (Abb C).
- Achten Sie bei den Fräsbits darauf, dass sie nur am Schaft des Werkzeugs eingespannt werden und dass die Schneidkanten nicht in Kontakt miteinander oder mit den Spannteilen kommen.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. des Lieferanten festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.
- Spannschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.

## ● Reinigung und Pflege

### ● **Reinigung**

- Fräsbits müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie das Lager.
- Reinigen Sie die Fräsbits mit Schmieröl.
- Ziehen Sie das Lager an und schmieren Sie es.

### ● **Wartung der Fräsbits**

- Die Reparatur oder das Nachschleifen der Fräsbits ist nicht zulässig.
- Stumpfe oder beschädigte Fräsbits dürfen nicht verwendet werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG05077

Version: 03/2024

IAN 471082\_2310

5

